Bleaching Text: Abstract Features for Cross-lingual Gender Prediction

Rob van der Goot♥ Nikola Ljubešić♣ Ian Matroos♥ Malvina Nissim♥ Barbara Plank♥♣
♥ Center for Language and Cognition, University of Groningen, The Netherlands
♣ Department of Knowledge Technologies, Joze Stefan Institute, Ljubljana, Slovenia
♣ IT University of Copenhagen, Copenhagen, Denmark
{r.van.der.goot,i.matroos,m.nissim}@rug.nl, nljubes@gmail.com, bplank@itu.dk

Abstract

Gender prediction has typically focused on lexical and social network features, yielding good performance, but making systems highly language-, topic-, and platform-dependent. Cross-lingual embeddings circumvent some of these limitations, but capture gender-specific style less. We propose an alternative: bleaching text, i.e., transforming lexical strings into more abstract features. This study provides evidence that such features allow for better transfer across languages. Moreover, we present a first study on the ability of humans to perform cross-lingual gender prediction. We find that human predictive power proves similar to that of our bleached models, and both perform better than lexical models.

1 Introduction

Author profiling is the task of discovering latent user attributes disclosed through text, such as gender, age, personality, income, location and occupation (Rao et al., 2010; Burger et al., 2011; Feng et al., 2012; Jurgens, 2013; Bamman et al., 2014; Plank and Hovy, 2015; Flekova et al., 2016). It is of interest to several applications including personalized machine translation, forensics, and marketing (Mirkin et al., 2015; Rangel et al., 2015).

Early approaches to gender prediction (Koppel et al., 2002; Schler et al., 2006, e.g.) are inspired by pioneering work on authorship attribution (Mosteller and Wallace, 1964). Such stylometric models typically rely on carefully hand-selected sets of content-independent features to capture style beyond topic. Recently, open vocabulary approaches (Schwartz et al., 2013), where the entire linguistic production of an author is used, yielded substantial performance gains in online user-attribute prediction (Nguyen et al., 2014; Preotiuc-Pietro et al., 2015; Emmery et al., 2017). Indeed, the best performing gender prediction models exploit chiefly lexical information (Rangel et al., 2017; Basile et al., 2017).

Relying heavily on the lexicon though has its limitations, as it results in models with limited portability. Moreover, performance might be overly optimistic due to topic bias (Sarawgi et al., 2011). Recent work on cross-lingual author profiling has proposed the use of solely language-independent features (Ljubešić et al., 2017), e.g., specific textual elements (percentage of emojis, URLs, etc) and users’ meta-data/network (number of followers, etc), but this information is not always available.

We propose a novel approach where the actual text is still used, but bleached out and transformed into more abstract, and potentially better transferable features. One could view this as a method in between the open vocabulary strategy and the stylometric approach. It has the advantage of fading out content in favor of more shallow patterns still based on the original text, without introducing additional processing such as part-of-speech tagging. In particular, we investigate to what extent gender prediction can rely on generic non-lexical features (RQ1), and how predictive such models are when transferred to other languages (RQ2). We also glean insights from human judgments, and investigate how well people can perform cross-lingual gender prediction (RQ3). We focus on gender prediction for Twitter, motivated by data availability.

Contributions In this work i) we are the first to study cross-lingual gender prediction without relying on users’ meta-data; ii) we propose a novel simple abstract feature representation which is surprisingly effective; and iii) we gauge human ability to perform cross-lingual gender detection, an angle of analysis which has not been studied thus far.
Table 1: Abstract features example transformation.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Original</th>
<th>a bag of Doritos for lunch!</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Frequency</td>
<td>4 2 4 0 4 1 0</td>
</tr>
<tr>
<td>Length</td>
<td>01 03 02 07 03 06 04</td>
</tr>
<tr>
<td>PunctC</td>
<td>W W W W W W</td>
</tr>
<tr>
<td>PunctA</td>
<td>W W W W W WP JJ</td>
</tr>
<tr>
<td>Shape</td>
<td>L LL LL ULL LL LLX XX</td>
</tr>
<tr>
<td>Vowels</td>
<td>V CVC VC CVCVCVC CVC CVCCCCO OOOO</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### 2 Profiling with Abstract Features

Can we recover the gender of an author from bleached text, i.e., transformed text were the raw lexical strings are converted into abstract features? We investigate this question by building a series of predictive models to infer the gender of a Twitter user, in absence of additional user-specific metadata. Our approach can be seen as taking advantage of elements from a data-driven open-vocabulary approach, while trying to capture gender-specific style in text beyond topic.

To represent utterances in a more language agnostic way, we propose to simply transform the text into alternative textual representations, which deviate from the lexical form to allow for abstraction. We propose the following transformations, exemplified in Table 1. They are mostly motivated by intuition and inspired by prior work, like the use of shape features from NER and parsing (Petrov and Klein, 2007; Schnabel and Schütze, 2014; Plank et al., 2016; Limsopatham and Collier, 2016):

- **Frequency** Each word is presented as its binned frequency in the training data; bins are sized by orders of magnitude.
- **Length** Number of characters (prefixed by 0 to avoid collision with the next transformation).
- **PunctC** Merges all consecutive alphanumeric characters to one ‘W’ and leaves all other characters as they are (C for conservative).
- **PunctA** Generalization of PunctC (A for aggressive), converting different types of punctuation to classes: emoticons\(^1\) to ‘E’ and emojis\(^2\) to ‘J’, other punctuation to ‘P’.
- **Shape** Transforms uppercase characters to ‘U’, lowercase characters to ‘L’, digits to ‘D’ and all other characters to ‘X’.

\(^1\)Using the NLTK tokenizer [http://www.nltk.org/_modules/nltk/tokenize/casual.html](http://www.nltk.org/_modules/nltk/tokenize/casual.html)
\(^2\)https://pypi.python.org/pypi/emoji/

3 Experiments

In order to test whether abstract features are effective and transfer across languages, we set up experiments for gender prediction comparing lexicalized and bleached models for both in- and cross-language experiments. We compare them to a model using multilingual embeddings (Ruder, 2017). Finally, we elicit human judgments both within language and across language. The latter is to check whether a person with no prior knowledge of (the lexicon of) a given language can predict the gender of a user, and how that compares to an in-language setup and the machine. If humans can predict gender cross-lingually, they are likely to rely on aspects beyond lexical information.

### Data

We obtain data from the TwiSTY corpus (Verhoeven et al., 2016), a multi-lingual collection of Twitter users, for the languages with 500+ users, namely Dutch, French, Portuguese, and Spanish. We complement them with English, using data from a predecessor of TwiSTY (Plank and Hovy, 2015). All datasets contain manually annotated gender information. To simplify interpretation for the cross-language experiments, we balance gender in all datasets by downsampling to the minority class. The datasets’ final sizes are given in Table 2. We use 200 tweets per user, as done by previous work (Verhoeven et al., 2016). We leave the data untokenized to exclude any language-dependent processing, because original tokenization could preserve some signal. Apart from mapping usernames to ‘USER’ and urls to ‘URL’ we do not perform any further data pre-processing.

### 3.1 Lexical vs Bleached Models

We use the scikit-learn (Pedregosa et al., 2011) implementation of a linear SVM with default parameters (e.g., L2 regularization). We use 10-fold cross validation for all in-language experiments. For the cross-lingual experiments, we train of transformed characters are condensed to a maximum of 2 for greater generalization.

- **Vowel-Consonant** To approximate vowels, while being able to generalize over (Indo-European) languages, we convert any of the ‘aeiou’ characters to ‘V’, other alphabetic character to ‘C’, and all other characters to ‘O’.
- **AllAbs** A combination (concatenation) of all previously described features.
Table 2: Number of users per language and results for gender prediction (accuracy). **IN-LANGUAGE:** 10-fold cross-validation. **CROSS-LANGUAGE:** Testing on all test data in two setups: averages over single source models (AVG) or training a single model on all languages except the target (ALL). Comparison of lexical n-gram models (LEX), bleached models (ABS) and multilingual embeddings model (EMBEDS).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Test</th>
<th>Users</th>
<th>Lexical</th>
<th>Abstract</th>
<th>Lex AVG</th>
<th>Lex ALL</th>
<th>Embeds</th>
<th>Abs AVG</th>
<th>Abs ALL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>EN</td>
<td>850</td>
<td>69.3</td>
<td>66.1</td>
<td>51.8</td>
<td>50.5</td>
<td>61.6</td>
<td>55.3</td>
<td>59.8</td>
</tr>
<tr>
<td>NL</td>
<td>894</td>
<td>81.3</td>
<td>71.8</td>
<td>52.3</td>
<td>50.0</td>
<td>56.8</td>
<td>59.5</td>
<td>69.2</td>
</tr>
<tr>
<td>FR</td>
<td>1,008</td>
<td>80.8</td>
<td>68.3</td>
<td>53.4</td>
<td>53.8</td>
<td>50.0</td>
<td>58.7</td>
<td>65.4</td>
</tr>
<tr>
<td>PT</td>
<td>3,066</td>
<td>86.0</td>
<td>68.1</td>
<td>55.3</td>
<td>63.8</td>
<td>59.5</td>
<td>59.3</td>
<td>58.9</td>
</tr>
<tr>
<td>ES</td>
<td>8,112</td>
<td>85.3</td>
<td>69.8</td>
<td>55.6</td>
<td>63.5</td>
<td>71.3</td>
<td>56.6</td>
<td>66.0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 3: Pair-wise results for lexicalized models.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Test →</th>
<th>EN</th>
<th>NL</th>
<th>FR</th>
<th>PT</th>
<th>ES</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Train</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EN</td>
<td>52.8</td>
<td>48.0</td>
<td>51.6</td>
<td>50.4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>NL</td>
<td>51.1</td>
<td>50.3</td>
<td>50.0</td>
<td>50.2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FR</td>
<td>55.2</td>
<td>50.0</td>
<td>58.3</td>
<td>57.1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PT</td>
<td>50.2</td>
<td>56.4</td>
<td>59.6</td>
<td>64.8</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ES</td>
<td>50.8</td>
<td>50.1</td>
<td>55.6</td>
<td>61.2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Avg</td>
<td>51.8</td>
<td>52.3</td>
<td>53.4</td>
<td>55.3</td>
<td>55.6</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Results and Analysis Table 2 shows results for both the cross-language and in-language experiments in the lexical and abstract-feature setting.

Within language, the lexical features unsurprisingly work the best, achieving an average accuracy of 80.5% over all languages. The abstract features lose some information and score on average 11.8% lower, still beating the majority baseline (50%) by a large margin (68.7%). If we go across language, the lexical approaches break down (overall to 53.7% for LEX AVG/56.3% for ALL), except for Portuguese and Spanish, thanks to their similarities (see Table 3 for pair-wise results). The closely-related-language effect is also observed when training on all languages, as scores go up when the classifier has access to the related language. The same holds for the multilingual embeddings model. On average it reaches an accuracy of 59.8%.

The closeness effect for Portuguese and Spanish can also be observed in language-to-language experiments, where scores for ES→PT and PT→ES are the highest. Results for the lexical models are generally lower on English, which might be due to smaller amounts of data (see first column in Table 2 providing number of users per language).

The abstract features fare surprisingly well and...
Male | Female
---|---
1 | W W W W "W" | USER E W W W
2 | W W W W ? | 3 5 1 5 2
3 | 2 5 0 5 2 | W W W W ♥
4 | 5 4 4 5 4 | E W W W W
5 | W W, W W W? | LL LL LL LL LX
6 | 4 4 2 1 4 | LL LL LL LL LUU
7 | PP W W W W | W W W W *.*
8 | 5 5 2 2 5 | W W W W JJJ
9 | 0 2 0 5 0 2 0 6 | W W W W &; W W
10 | 5 0 5 5 2 | J W W W W

Table 4: Ten most predictive features of the ABS model across all five languages. Features are ranked by how often they were in the top-ranked features for each language. Those prefixed with 0 (line 9) are length features. The prefix is used to avoid clashes with the frequency features.

The performance is on average 6% higher across all languages (57.9% for AVG, 63.9% for ALL) in comparison to their lexicalized counterparts, where ABS ALL results in the overall best model. For Spanish, the multilingual embedding model clearly outperforms ABS. However, the approach requires large Twitter-specific embeddings.\(^4\)

For our ABS model, if we investigate predictive features over all languages, cf. Table 4, we can see that the use of an emoji (like ♥) and shape-based features are predictive of female users. Quotes, question marks and length features, for example, appear to be more predictive of male users.

### 3.2 Human Evaluation

We experimented with three different conditions, one within language and two across language. For the latter, we set up an experiment where native speakers of Dutch were presented with tweets written in Portuguese and were asked to guess the poster’s gender. In the other experiment, we asked speakers of French to identify the gender of the writer when reading Dutch tweets. In both cases, the participants declared to have no prior knowledge of the target language. For the in-language experiment, we asked Dutch speakers to identify the gender of a user writing Dutch tweets. The

\(^4\)We tested the approach with more generic (from Wikipedia) but smaller (in terms of vocabulary size) Polyglot embeddings resulting in inferior multilingual embeddings for our task.

Table 5: Accuracy human versus machine.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Human</th>
<th>Mach. LEX</th>
<th>Mach. ABS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>20</td>
<td>200</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>NL→NL</td>
<td>70.5</td>
<td>69.0</td>
<td>81.0</td>
</tr>
<tr>
<td>NL→PT</td>
<td>58.7</td>
<td>49.5</td>
<td>50.5</td>
</tr>
<tr>
<td>FR→NL</td>
<td>60.3</td>
<td>50.0</td>
<td>50.0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Dutch speakers who participated in the two experiments are distinct individuals. Participants were informed of the experiment’s goal. Their identity is anonymized in the data.

We selected a random sample of 200 users from the Dutch and Portuguese data, preserving a 50/50 gender distribution. Each user was represented by twenty tweets. The answer key (F/M) order was randomized. For each of the three experiments we had six judges, balanced for gender, and obtained three annotations per target user.

**Results and Analysis**

Inter-annotator agreement for the tasks was measured via Fleiss kappa \((n = 3, N = 200)\), and was higher for the in-language experiment \((K = 0.40)\) than for the cross-language tasks \((NL→PT: K = 0.25; FR→NL: K = 0.28)\). Table 5 shows accuracy against the gold labels, comparing humans (average accuracy over three annotators) to lexical and bleached models on the exact same subset of 200 users. Systems were tested under two different conditions regarding the number of tweets per user for the target language: machine and human saw the exact same twenty tweets, or the full set of tweets (200) per user, as done during training (Section 3.1).

First of all, our results indicate that in-language performance of humans is 70.5%, which is quite in line with the findings of Flekova et al. (2016), who report an accuracy of 75% on English. Within language, lexicalized models are superior to humans if exposed to enough information (200 tweets setup). One explanation for this might lie in an observation by Flekova et al. (2016), according to which people tend to rely too much on stereotypical lexical indicators when assigning gender to the poster of a tweet, while machines model less evident patterns. Lexicalized models are also superior to the bleached ones, as already seen on the full datasets (Table 2).

We can also observe that the amount of information available to represent a user influences system’s performance. Training on 200 tweets per
user, but testing on 20 tweets only, decreases performance by 12 percentage points. This is likely due to the fact that inputs are sparser, especially since the bleached model is trained on 5-grams. The bleached model, when given 200 tweets per user, yields a performance that is slightly higher than human accuracy.

In the cross-language setting, the picture is very different. Here, human performance is superior to the lexicalized models, independently of the amount of tweets per user at testing time. This seems to indicate that if humans cannot rely on the lexicon, they might be exploiting some other signal when guessing the gender of a user who tweets in a language unknown to them. Interestingly, the bleached models, which rely on non-lexical features, not only outperform the lexicalized ones in the cross-language experiments, but also neatly match the human scores.

4 Related Work

Most existing work on gender prediction exploits shallow lexical information based on the linguistic production of the users. Few studies investigate deeper syntactic information (Koppel et al., 2002; Feng et al., 2012) or non-linguistic input, e.g., language-independent clues such as visual (Alowibdi et al., 2013) or network information (Jurgens, 2013; Plank and Hovy, 2015; Ljubešić et al., 2017). A related angle is cross-genre profiling. In both settings lexical models have limited portability due to their bias towards the language/genre they have been trained on (Rangel et al., 2016; Busger op Vollenbroek et al., 2016; Medvedeva et al., 2017). Lexical bias has been shown to affect in-language human gender prediction, too. Flekova et al. (2016) found that people tend to rely too much on stereotypical lexical indicators, while Nguyen et al. (2014) show that more than 10% of the Twitter users do actually not employ words that the crowd associates with their biological sex. Our features abstract away from such lexical cues while retaining predictive signal.

5 Conclusions

Bleaching text into abstract features is surprisingly effective for predicting gender, though lexical information is still more useful within language (RQ1). However, models based on lexical clues fail when transferred to other languages, or require large amounts of unlabeled data from a similar domain as our experiments with the multilingual embedding model indicate. Instead, our bleached models clearly capture some signal beyond the lexicon, and perform well in a cross-lingual setting (RQ2).

We are well aware that we are testing our cross-language bleached models in the context of closely related languages. While some features (such as PunctA, or Frequency) might carry over to genetically more distant languages, other features (such as Vowels and Shape) would probably be meaningless. Future work on this will require a sensible setting from a language typology perspective for choosing and testing adequate features.

In our novel study on human proficiency for cross-lingual gender prediction, we discovered that people are also abstracting away from the lexicon. Indeed, we observe that they are able to detect gender by looking at tweets in a language they do not know (RQ3) with an accuracy of 60% on average.

Acknowledgments

We would like to thank the three anonymous reviewers and our colleagues for their useful feedback on earlier versions of this paper. Furthermore, we are grateful to Chloé Braud for helping with the French human evaluation part. We would like to thank all of our human participants.

References


Frederick Mosteller and David Wallace. 1964. Inference and disputed authorship: The federalist.


Barbara Plank and Dirk Hovy. 2015. Personality traits on twitter—or—how to get 1,500 personality tests in a week. In Proceedings of the 6th Workshop on Computational Approaches to Subjectivity, Sentiment and Social Media Analysis, pages 92–98, Lisboa, Portugal. Association for Computational Linguistics.


Francisco Rangel, Paolo Rosso, Martin Potthast, and Benno Stein. 2017. Overview of the 5th author profiling task at pan 2017: Gender and language variety identification in twitter. Working Notes Papers of the CLEF.


Jonathan Schler, Moshe Koppel, Shlomo Argamon, and James W. Pennebaker. 2006. Effects of Age and Gender on Blogging. In AAAI Spring Symposium: Computational Approaches to Analyzing Blogs, pages 199–205. AAAI.


